



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Istungidokument

A7-0205/2014

20.3.2014

RAPORT

Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2012. aasta eelarve täitmisele
heakskiidu andmise kohta
(C7-0292/2013 – 2013/2214(DEC))

Eelarvekontrollikomisjon

Raportöör: Petri Sarvamaa

SISUKORD

	lk
1. ETTEPANEK VÕTTA VASTU EUROOPA PARLAMENDI OTSUS.....	3
2. ETTEPANEK VÕTTA VASTU EUROOPA PARLAMENDI OTSUS.....	5
3. EUROOPA PARLAMENDI RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.....	7
PARLAMENDIKOMISJONIS TOIMUNUD LÕPPHÄÄLETUSE TULEMUS.....	10

1. ETTEPANEK VÕTTA VASTU EUROOPA PARLAMENDI OTSUS

Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2012. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (C7-0292/2013 – 2013/2214(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2012. aasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet,
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse eelarveaasta 2012 raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega¹,
- võttes arvesse nõukogu 18. veebruari 2014. aasta soovitus (05849/2014 – C7-0054/2014),
- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 319,
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust)², eriti selle artiklit 185,
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrust (EL, Euratom) nr 966/2012 (mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002)³, eriti selle artiklit 208,
- võttes arvesse 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse asutamise kohta⁴, eriti selle artiklit 14,
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185⁵,
- võttes arvesse komisjoni 30. septembri 2013. aasta delegeeritud määrust (EL) nr 1271/2013 (raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 966/2012 artiklis 208)⁶, eriti selle artiklit 108,
- võttes arvesse kodukorra artiklit 77 ja VI lisa,
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A7-0205/2014),

¹ ELT C 365, 13.12.2013, lk 15.

² EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

³ ELT L 298, 26.10.2012, lk 1.

⁴ EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1.

⁵ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁶ ELT L 328, 7.12.2013, lk 42.

1. annab heakskiidu Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktori tegevusele keskuse 2012. aasta eelarve täitmisel;
2. esitab oma tähelepanekud alltoodud resolutsioonis;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja resolutsioon, mis on selle lahutamatu osa, Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* (L-seerias).

2. ETTEPANEK VÕTTA VASTU EUROOPA PARLAMENDI OTSUS

Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2012. aasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (C7-0292/2013 – 2013/2214(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2012. aasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet,
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse eelarveaasta 2012 raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega¹,
- võttes arvesse nõukogu 18. veebruari 2014. aasta soovitus (05849/2014 – C7-0054/2014),
- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 319,
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust)², eriti selle artiklit 185,
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrust (EL, Euratom) nr 966/2012 (mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002)³, eriti selle artiklit 208,
- võttes arvesse 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse asutamise kohta⁴, eriti selle artiklit 14,
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185⁵,
- võttes arvesse komisjoni 30. septembri 2013. aasta delegeeritud määrust (EL) nr 1271/2013 (raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 966/2012 artiklis 208)⁶, eriti selle artiklit 108,
- võttes arvesse kodukorra artiklit 77 ja VI lisa,
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A7-0205/2014),

¹ ELT C 365, 13.12.2013, lk 15.

² EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

³ ELT L 298, 26.10.2012, lk 1.

⁴ EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1.

⁵ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁶ ELT L 328, 7.12.2013, lk 42.

1. annab heakskiidu Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktori tegevusele keskuse 2012. aasta eelarve täitmisel
2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada selle avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* (L-seerias).

3. EUROOPA PARLAMENDI RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

tähelepanekutega, mis on Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2012. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva Euroopa Parlamendi otsuse lahutamatu osa (C7-0292/2013 – 2013/2214(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2012. aasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet,
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse eelarveaasta 2012 raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega¹,
- võttes arvesse nõukogu 18. veebruari 2014. aasta soovitus (05849/2014 – C7-0054/2014),
- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 319,
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust)², eriti selle artiklit 185,
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrust (EL, Euratom) nr 966/2012 (mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002)³, eriti selle artiklit 208,
- võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse asutamise kohta⁴, eriti selle artiklit 14,
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185⁵,
- võttes arvesse komisjoni 30. septembri 2013. aasta delegeeritud määrust (EL) nr 1271/2013 (raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 966/2012 artiklis 208)⁶, eriti selle artiklit 108,
- võttes arvesse oma varasemaid eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitlevaid otsuseid ja resolutsioone,
- võttes arvesse kodukorra artiklit 77 ja VI lisa,

¹ ELT C 365, 13.12.2013, lk 15.

² EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

³ ELT L 298, 26.10.2012, lk 1.

⁴ EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1.

⁵ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁶ ELT L 328, 7.12.2013, lk 42.

- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A7-0205/2014),
- A. arvestades, et Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse (edaspidi „keskus”) finantsaruannete kohaselt oli keskuse 2012. aasta lõplik eelarve 48 292 749 eurot, mis on 2011. aasta eelarvest 5,86 % väiksem;
- B. arvestades, et kontrollikoda märkis, et ta sai piisava kindluse selle kohta, et keskuse 2012. aasta raamatupidamise aastaaruanne on usaldusväärne ning selle aluseks olevad tehingud seaduslikud ja korrektsed;

Eelarve haldamine ja finantsjuhtimine

1. märgib, et 2012. aastal tehtud eelarve jälgimise alaste jõupingutuste tulemusel oli eelarve täitmise määr 87,45 % ja maksete assigneeringute täitmise määr 90,23 %;
2. märgib murega, et kontrollikoja aruande kohaselt oli keskusel 2012. aasta lõpus rahalisi vahendeid ja lühiajalisi deposiite summas 35 miljonit eurot; märgib, et keskus ei saa aasta keskel hindu kohandada, et tulusid ja kulusid tasakaalustada, küll aga on keskus teinud mõnel korral oma klientidele tagasimakseid, mille eesmärk on olnud tulemi vähendamine; kutsub keskust üles pakkuma koos komisjoniga välja meetmeid olukorra parandamiseks;

Kulukohustused ja ülekantud assigneeringud

3. võtab teadmiseks, et kontrollikoja iga-aastase auditi käigus ei leitud 2012. aasta ülekandmiste tasemega seoses märkimisväärseid probleeme; avaldab keskusele tunnustust aastasuse põhimõttest kinnipidamise ja eelarve õigeaegse täitmise eest;

Ümberpaigutused

4. märgib rahuloluga, et aasta tegevusaruande ja kontrollikoja auditileidude kohaselt jäid 2012. aastal ümber paigutatud assigneeringute tase ja laad finantseeskirjadega lubatud piiridesse; tunnustab keskust eelarve hea planeerimise eest;

Hanke- ja töölevõtmismenetlused

5. märgib, et ei 2012. aasta valimis olnud tehingute ega muude auditileidudega seoses ei ole kontrollikoda esitanud iga-aastases auditiaruandes keskuse hankemenetluste kohta ühtki kommentaari;
6. märgib, et kontrollikoda ei esitanud 2012. aasta auditiaruandes keskuse töölevõtmismenetluste kohta ühtki kommentaari;

Huvide konfliktide ennetamine ja haldamine ning läbipaistvus

7. võtab teadmiseks, et keskus hindab oma huvide konfliktide ennetamise ja haldamise

poliitikat vastavalt komisjoni suunistele huvide konflikti ennetamise ja haldamise kohta ELi detsentraliseeritud asutustes; palub, et keskus teavitaks eelarve täitmisele heakskiidu andmise eest vastutavat institutsiooni hindamise tulemustest, kui need on selgunud;

8. märgib, et haldusnõukogu liikmete, tegevdirektori ja kõrgema juhtkonna elulookirjeldused ja huvide deklaratsioonid ei ole avalikult kättesaadavad; palub keskusel seda olukorda kiiresti parandada;

Tulemuslikkus

9. nõuab, et keskus edastaks oma töö tulemusi ja Euroopa kodanikele avaldatavat mõju käsitlevat teavet juurdepääsetaval viisil, peamiselt oma veebisaidi kaudu;

o

o o

10. viitab eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusele lisatud muude horisontaalsete tähelepanekute osas oma ... 2014. aasta resolutsioonile¹ ametite tulemuste, finantsjuhtimise ja kontrolli kohta.

¹ Vastuvõetud tekstid, P7_TA-PROV(2014).

PARLAMENDIKOMISJONIS TOIMUNUD LÕPPHÄÄLETUSE TULEMUS

Vastuvõtmise kuupäev	17.3.2014
Lõpphääletuse tulemus	+: 17 -: 2 0: 0
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Marta Andreasen, Jean-Pierre Audy, Zuzana Brzobohatá, Martin Ehrenhauser, Jens Geier, Gerben-Jan Gerbrandy, Ingeborg Gräßle, Rina Ronja Kari, Monica Luisa Macovei, Jan Mulder, Eva Ortiz Vilella, Paul Rübig, Petri Sarvamaa, Bart Staes, Georgios Stavrakakis, Derek Vaughan
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	Amelia Andersdotter, Markus Pieper
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)	Thomas Ulmer